

Zeitschrift: Gesnerus : Swiss Journal of the history of medicine and sciences
Herausgeber: Swiss Society of the History of Medicine and Sciences
Band: 51 (1994)
Heft: 1-2

Rubrik: Short communications

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Short communications

Surgical Teaching at the Jardin des Plantes During the Seventeenth Century

Guy Meynell

SUMMARY

Lectures and demonstrations on surgery were given at the Jardin des Plantes in Paris from the time it was founded in 1626, notably by Dionis in 1672–1680 and by Du Verney in 1680–1707. The latter's claims for repayment of his expenses in 1687–1690 provide a detailed picture of how the teaching was organized.

The foundation of the Jardin des Plantes in Paris in 1626 was marked by a strong emphasis on both teaching and medicine. The original application presented to Louis XIII referred to the cultivation of medicinal plants, the treatment of the sick, and the instruction of the “disciples de la Médecine”¹. The royal edict of 6 January 1626 that marked the formal beginning called it the “Jardin des Plantes Médicinales” and placed it in the charge of the *premier médecin* to the King. During the following decades, medical influence was increased by a series of administrative decisions, by one of which the *premier médecin* was also made responsible in December 1671 for “les démonstrations des plantes et opérations médicinales, tant ordinaire que chimique”². Whether or not this reference to “opérations chimiques” reflected the fact that the Jardin had also been started to provide a centre for “chemical”, or Paracelsan, medicine in opposition to the Faculté de Médecine, as has been argued³, the Faculté nevertheless controlled the Jardin initially. Thus, an edict of May 1635 laid down that the three demonstrators were all to be chosen from doctors of the Faculté and were to concern themselves with plants but, only two months later, the third demonstrator was ordered to undertake “les démonstrations oculaire et manuelle de toutes et chacune des opérations de chirurgie, de quelque nature qu’elles puissent être”⁴. Surgical practice therefore formed part of the teaching at the Jardin almost from its commencement and, thanks to contemporary documents, it is possible to learn not only what was taught from 1672 onwards but even how the teaching was organized.

The first professor was Marin Cureau de la Chambre (1594–1669) who was appointed in 1635 and held the post until his death. Nothing is known of his surgical teaching and he was better known for his literary and philosophical works than for medical books. His successor, appointed in July 1671, was his son, François (1630–1680), who was preoccupied by his clinical work and relied upon two assistants. One was Pierre Cressé to give the lectures, who is remembered more for scandal than for medicine⁵. The second assistant who was to perform dissections and give demonstrations was, by contrast, the complete professional surgeon, namely, Pierre Dionis (1643–1718) who lectured at the Jardin from 1672–1680 until he was appointed surgeon to the Dauphin.

Dionis' lectures were immensely popular and attracted large audiences of as many as 200–400 listeners. The substance of these lectures can be judged from his no less successful books which were widely reprinted and translated: *L'anatomie de l'homme, suivant la circulation du sang et les dernières découvertes* (Paris, 1690) and *Cours d'opérations de chirurgie démontrées au Jardin-du-Roi* (Paris, 1707). The sequence of courses he describes could well be given today. It began with eight demonstrations on the skeleton followed by ten demonstrations on anatomy and ten on surgery, all set out with a maximum of fact, including an account of Harvey's results, and a minimum of speculation.

A somewhat different course was given by Dionis' successor, Joseph-Guichard Du Verney (1648–1730), as revealed by unpublished manuscripts in the Archives Nationales, Paris⁶. These are his *Mémoires des despeses* for 1687–1690, the accounts he submitted for repayment of his expenses, which he was evidently expected to pay from his own funds initially and then be reimbursed later. Du Verney was appointed in 1679 and, although he is said to have obtained the professorship by purchase⁷, he had outstanding qualifications^{8,9}. He was an able anatomist and had worked since 1674 with Claude Perrault and other anatomists of the Académie des sciences to which he had been elected in 1676¹⁰. In addition to being tutor to the Dauphin, he was an outstandingly able lecturer who attracted large and fashionable audiences: "Je me souviens d'avoir vu des gens de ce monde-là, qui portaient sur eux des pièces sechées préparées par lui, pour avoir le plaisir de les montrer dans les Compagnies..."¹¹. He had, however, one defect which only appeared subsequently: he was so meticulous that he had the greatest difficulty in finishing his work for publication¹². On taking up his appointment at the Jardin, he told Dionis that he was going to revise all anatomy and would write a book

but never did (so leaving the way open for Dionis whose books consequently appeared after he had left the Jardin).

According to the first of Du Verney's *Mémoires*, shown below, in 1687–1688 there were five “Demonstrations”, each lasting for some weeks with intervals between. The first and third demonstrations were on human anatomy (including fractures and bandages, and a special course by a visiting expert) with the second and fourth being on surgery. The fee of 100 livres for the surgeon who did the dissections arose from Du Verney's poor health: by this time, he was leaving dissection to others and confining himself to lectures⁸. The fifth Demonstration shows an interesting development for it was apparently devoted to comparative anatomy. It included birds, fishes and four-legged animals, as well as various human specimens, and was presumably influenced by the anatomical studies under way at the Académie^{9,10}. The boucherie which supplied material was in the same street as the Jardin, the faubourg St Victoire, now the rue Geoffroy-Saint-Hilaire. Amongst other details, it will be noted that the cadavers were obtained from the executioner. A royal declaration of 20 January 1673 had given the Jardin first claim on the bodies of executed criminals as long as its lectures were free, even before that of the Faculté de médecine¹³. At the same time, there was a chronic shortage of cadavers in Paris which was sometimes met by diverting corpses from the cemeteries to anatomists, including those at the Jardin¹⁴. Other details, such as the “deux soldats” to keep order, are partly explained by the great popularity of the lectures for Du Verney's success was even greater than that experienced by Dionis: “Il mit les Exercices Anatomiques du Jardin Royal sur un pied où ils n'avoient pas encore été. On vit avec étonnement la foule d'Ecoliers, qui s'y rendoit, & on compta en une année jusqu'à 140 Etrangers”⁸. But there had also been serious disturbances caused by some spectators armed with “espées et bastons” which were forbidden by royal command on 12 July 1681¹⁵. Although the lectures remained free, admission was by ticket only in order to control the numbers and was restricted to serious students. The advertisements, which were small posters, were printed in either Latin or French, presumably intended to appeal to traditionalists and moderns alike¹⁶. The total sum of 1019 livres owed to Du Verney may be compared with his annual stipend of 1500 livres¹⁷.

In 1689–1690, Du Verney evidently submitted two further *Mémoires*, one in 1689 and one in 1690. That for “les dernières mois 1689” is missing but it is known to have been for 681 livres¹⁸. The other *Mémoire* survived and is for 16

January to April 1690, and came to 662 livres⁶. It mentions three Demonstrations and provides some additional details. There was 30 livres for “une grande armoire” to hold embalmed human and animal specimens. A more significant entry reads: “5° Pour un homme qui a eu soin de nettoyer la Salle des Squellettes¹⁹, la chambre de dissection et qui a fait plusieurs voyages tant chez l’Exécuteur que chez le Coustellier. 30 l.” The specimens were dissected on an upper floor in private before being demonstrated in public—which is hardly surprising in view of Martin Lister’s gruesome description of what he saw in the “Dissecting Room” in 1698²⁰.

Many similar documents must once have existed but have disappeared. In an undated memorandum to the Académie des sciences, Du Verney complained that payments due to him for 1700 onwards were in arrears and Mémoires were presumably prepared for those years²¹. Unfortunately, the royal accounts record only the total for each Mémoire and, in the published edition, not even the totals are always shown individually. Thus, although the totals for Du Verney’s two Mémoires for 1689–1690 are shown separately¹⁸, that for 1687–1688 for 1019 livres was combined by the editor with another account to give 1346 livres, leaving a difference of 327 livres²⁰. This 327 livres comes from the list of Du Verney’s expenses which was published by Schiller; that for equipment and materials used in anatomical work for the Académie des Sciences between April 1686 and February 1688⁶. It is rarely possible to go beyond such totals to the separate items they comprise. Du Verney’s accounts afford a good example of the sort of detailed information that is apparently now lost for ever.

Du Verney’s Mémoire for 1687–1688

Mémoire des Depenses faites par Le S^r Du Verney pour les exercices de Chirurgie & d’Anatomie du Jardin des plantes depuis le mois d’Avril 1687 jusqu’au mois de Juin 1688

Première Démonstration

Le premier cours a esté pour l’Osteologie, les fractures et les bandages.

Il a commencé le 20 Juin jusqu’au 8^e d’Aoust.

1° L’executeur a fourni un corps humain sur lequel on a préparé tous les ligamens des os & leurs cartilages – fourni à l’exécuteur pour le sujet et transport	60 l.
2° On a fait afficher 300 affiches Latines et 400 francoises – paye à l’Imprimeur.	12 l.

3 ^e pour l'afficheur et celui qui a porté les billets	7 l.
4 ^e pendant ces deux mois M ^r Dalibour M ^r Chirurgien à Paris a enseigné la méthode de reduire les os rompus et disloquez et toutes sortes des bandages, païé	150 l.

Seconde démonstration, qui a commencé le 18 Octobre jusqu'au 4 Novembre.

Le 2^e course a esté pour les opérations de chirurgie.

1 ^e fourni à l'exécuteur pour le sujet et transport	50 l.
2 ^e pour tous les frais des affiches	18 l.
3 ^e pour le M ^r Chirurgien qui a fait les opérations et qui a disposé tous les appareils.	100 l.
4 ^e pour deux soldats qui ont empesché le desordre pendant tout le cours des opérations	18 l.

Trois^e Démonstration

Le 3^e cours a esté l'anatomie d'un sujet de femme commencé le 20 Décembre 1687 jusqu'au 15 Janvier 1688.

1 ^e pour le sujet de femme et transport	50 l.
2 ^e pour tous les frais des affiches	18 l.
3 ^e pour les soldats qui ont empesché le desordre	33 l.
4 ^e on a fait pendant ce temps la plusieurs autres frais tant pour l'achapt de plusieurs parties d'animaux que pour les bougies et les injections.	40 l.

Quatrieme Démonstration

Le 4^e cours pour les opérations de chirurgie a commencé le 20 février 1688 et a duré jusqu'au six^e Mars.

1 ^e on a fourni à l'exécuteur pour le sujet humain et le transport	50 l.
2 ^e pour tous les frais des affiches	18 l.
3 ^e pour ceux qui ont empesché le desordre	16 l.
4 ^e pour le M ^r Chirurgien qui a fait les opérations et disposé les appareils . .	100 l.

Cinq^e demonstration

Le 5^e cours a esté destiné à plus^{rs} experiences – sur plusieurs animaux à 4 pieds, oyseaux et poissons. Il a duré depuis le commencement d'avril jusques au 15 du mesme mois.

1 ^e pour l'achapt de plus ^{rs} animaux	30 l.
2 ^e pour ceux qui ont empesché le desordre	18 l.
3 ^e pour l'achat des plusieurs parties de sujets humains et d'animaux de la boucherie du faubourg S ^t Victor	25 l.
4 ^e pour les bougies, Injections, et Instrumens	20 l.
On a employé dans la chambre de dissection pendant cette année cinq voyes de charbon et 2 voyes de bois cy	34 l.
On a fourni six douzaines de torchons une douzaine de serviettes et quatre draps outre cela on a païé douze livres à la blanchisseuse	42 l.

On a fourni à l'exécuteur pour plusieurs testes et autres parties de sujets humains	60 l.
On a pris un sujet humain executé depuis peu de jours pour y faire les préparations dont est besoin pour les démonstrations qu'on va commencer au Jardin des plantes	50 l.
Somme totale	1.019 l.

Je certifie que toutes les despenses dont il est fait mention dans ce mémoire ont esté faites pour l'utilité des exercices d'Anatomie et de Chirurgie du Jardin des plantes depuis le mois d'Avril 1687 jusqu'au mois de Juin 1688.

Signé, Du Verney.

Arresté par ordre verbal de Monseigneur Le Marquis de Louvois le mémoire cy dessus des despenses faites par Le S^r Du Verney aux démonstrations d'Anatomie dans le Jardin Royal des plantes depuis le mois d'Avril 1687 jusqu'à la fin du mois de May de la presente année 1688,

Signé, La Chapelle Bessé.

Arresté à la somme de mil dix neuf livres à Versailles le 27 Juin 1688,

Signé de Louvois ²³.

Je certifie avoir l'original dont copie cy dessus entre mes mains fait apart ce x^e janvier 1689

[Signed] Marainville.

Notes

- 1 G. Barthélemy, *Les Jardiniers du Roy*, Paris, 1979, pp. 16–17. Y. Laissus, Le Jardin du roi. In: *Enseignement et diffusion des sciences en France au XVIII^e siècle*, ed. R. Taton, Paris, 1964, pp. 287–341. E.-T. Hamy, Recherches sur les origines de l'enseignement de l'anatomie humaine et de l'anthropologie au Jardin des Plantes. *Nouvelles archives du Muséum d'histoire naturelle*. 3^{me} série, 1895, VII, pp. 1–30.
- 2 The early administrative history is summarized in *Lettres patentes concernant la Surintendance du Jardin Royal des Plantes*, dated December 1671 and reproduced by P. Clément, *Lettres, Instructions et Mémoires de Colbert*, Paris, 1868, V, pp. 533–535. The primary sources can be traced from the catalogues of Actes Royaux of the Bibliothèque Nationale; E.-T. Hamy, Les débuts de l'anthropologie et de l'anatomie humaine au Jardin des Plantes. M. Cureau de la Chambre et P. Dionis (1635–1680). *L'anthropologie*, 1894, V, pp. 257–275; and R. Howard, Medical politics and the founding of the Jardin des Plantes in Paris, *Journal of the Society for the Bibliography of Natural History*, 1980, IX, pp. 395–402.
- 3 Howard, op. cit., p. 395.
- 4 Hamy (1894), p. 260.
- 5 E.M. Miller, Molière, l'affaire Cressé, and “Le médecin fouetté et le barbier cocu”. *Publications of the Modern Language Association*, 1957, VII, pp. 854–862.
- 6 Archives Nationales, 75009 Paris. O¹ 2124, liasse 2, a collection of unbound papers. The Mémoire for 1690 is headed “6^o” and that for 1689–1690 is headed “7^o”; and both presumably came from a series which included the Mémoire headed “8^o” of money spent for the Académie des Sciences in 1686–1688 which was published by J. Schiller, Les laboratoires d'anatomie et de botanique à l'Académie des Sciences au XVII^e siècle. *Revue d'histoire des sciences*, 1963, XVI, pp. 97–114.
- 7 A.-L. Jussieu, Notice historique sur le Muséum d'histoire naturelle. II. Depuis 1643 jusqu'à 1683. *Annales du Muséum d'histoire naturelle*. 1803, II, p. 14.
- 8 B. Le Bovier de Fontenelle, Éloge de M. du Verney. In: *Œuvres complètes*, ed. G.-B. Depping, Paris, 1818, I, pp. 434–440.
- 9 W.C. Williams, J.-G. Duverney. *Dictionary of scientific biography*, 1971, IV, pp. 267–268. G. Meynell, The Académie des sciences at the rue Vivienne, 1666–1699. *Archives internationales d'histoire des sciences*, in press.
- 10 The date on which Du Verney first joined in the anatomical work at the Académie is not known with certainty. Two of its anatomists died about this time (Gayant in October 1673 and Pecquet in February 1674) and Du Verney took their place (see Préface, *Mémoires pour servir à l'histoire naturelle des animaux*, 2nd ed., Paris, 1676). On 31 May 1675, Du Verney was paid his first stipend, 750 livres, presumably for six months in arrears; and, as it was met from the budget for the previous year, it seems likely that his appointment began in the middle of 1674 after Pecquet's death (J.-J. Guiffrey, *Comptes des bâtiments du roi sous le règne de Louis XIV*. Collection des documents inédites sur l'histoire de France, Paris, 1881, I, col. 783).
- 11 Fontenelle, op. cit., p. 435.
- 12 Fontenelle, op. cit., p. 436. After Perrault's death in October 1688, the notes made by the Académie for the 3rd edition of the anatomical *Mémoires* were given to Du Verney who never

- finished them. They were eventually published in 1733. Du Verney did publish one book during his lifetime, *Traité de l'organe de l'ouïe* (Paris, 1683). His unpublished work appeared posthumously as *Œuvres anatomiques de M. Duverney* (Paris, 1761) after the manuscripts had been acquired by the Duc d'Orléans (A.L.J. Bayle and A.J. Tillaye, *Biographie médicale*. Paris, 1855, II, pp. 18–20. According to this article, Du Verney's lectures provided the material for Dionis' *Cours*).
- 13 Clément, op. cit., V, p. 545.
 - 14 Gannal, Cours d'anatomie au Jardin du roi. *Bulletin de la Société de l'Histoire de Paris et de l'Ile-de-France*. 20^e année, 1893, pp. 21–24, who quotes from the archives of the Hôtel-Dieu.
 - 15 J.-P. Contant, *L'enseignement de la chimie au Jardin des plantes à Paris*. Thèse. Cahors, 1952. Cites Arch. nat., O¹ 25, p. 207^v.
 - 16 Several examples of later notices are in the Bibliothèque Nationale, Département des imprimés, Réserve, Atlas R46. The oldest is for 1730 and consists of a sheet, 395 mm high and 550 mm broad, written in Latin across its entire width. It finishes, "De Par Le Roy. Défenses d'entrer dans l'Amphiteâtre avec Épées & batôns".
 - 17 Guiffrey, op. cit., I, cols. 783, 855, 929 et seq.
 - 18 Guiffrey, op. cit., III, cols. 438, 582.
 - 19 La Salle des Squelettes was situated in a building on the site later occupied by the library (Jussieu, op. cit., p. 15, note 1).
 - 20 "There were very odd things to be seen in the Room. . . My Companion . . . retired down the Stairs much faster than he came up." (M. Lister, *A journey to Paris in the year 1698*. London, 1699, p. 65).
 - 21 Arch. Nat. AJ¹⁵ 509, pièce 206, said to be copied from the Archives de l'Académie des Sciences, carton 17.
 - 22 Guiffrey, op. cit., III, col. 120.
 - 23 François-Michel Le Tellier, marquis de Louvois (1641–1691). Secrétaire d'état de la guerre, 1654 onwards. Appointed Surintendant des bâtiments du roi, which included the Jardin, on 6 September 1683. D'Henri Bessé de la Chapelle acted as his link with the various Académies.

Professor G. G. Meynell
 Haven House, Granville Road
 St. Margaret's Bay, Dover
 Kent CT15 6DR
 England

Sur la dédicace du «Sermo inauguralis» (1766) de Samuel-Auguste Tissot

Kazimierz Karbowski et Filippo Donati

SUMMARY

Samuel-Auguste Tissot (1728–1797) has been appointed professor of medicine at the Academy of Lausanne. He gave his inaugural lecture on “De Morbis Litteratorum” on April the 9th 1766 and published it 15 days later under the title “Sermo inauguralis de valetudine litteratorum”. The affirmations, made by some of his recognized biographers, that this publication was dedicated to the King of Poland (Stanisław August Poniatowski) are erroneous. In reality, this dedication starts with the inscription: “Inclytae Reipublicae Bernensis Consulibus (...)”. The dedication itself and the following “Epistola” are both entirely consecrated to the excellencies and senators of the Republic of Berne.

RÉSUMÉ

Samuel-Auguste Tissot (1728–1797), nommé professeur de médecine à l'Académie de Lausanne, a tenu sa leçon inaugurale «De Morbis Litteratorum» le 9 avril 1766. Il la publia 15 jours plus tard sous le titre «Sermo inauguralis de valetudine litteratorum». Les affirmations des biographes renommés de Tissot, qui prétendent que cette publication a été dédiée au roi de Pologne (Stanisław August Poniatowski), sont erronées. En réalité cette dédicace commence par l'inscription: «Inclytae Reipublicae Bernensis Consulibus (...)» et est elle-même, ainsi que l'«Epistola» suivante, entièrement consacrée aux Seigneurs et Sénateurs de la République Bernoise.

Samuel-Auguste-André-David Tissot, né le 28 mars 1728 à Grancy dans le canton de Vaud, étudie la médecine à Montpellier, reçoit à l'âge de vingt-et-un ans le titre de docteur, et s'établit à Lausanne, où il est chargé de «la place peu retribuée, mais fort honorable, de médecin des pauvres de la ville»¹. Il devient bientôt célèbre en sa qualité de médecin praticien et comme auteur de plusieurs publications médicales, médico-littéraires et médico-populaires, dont le manuel de prévention et de traitement des maladies les plus fréquentes «Avis au peuple sur sa santé», édité en 1761², obtient le plus grand succès.

Histoire de la nomination professorale de Tissot

Parmi les offres les plus brillantes de postes en Suisse et à l'étranger évoquons ici – en raison de ses conséquences – celle du dernier roi de Pologne, *Stanisław August Poniatowski* (1732–1798). En 1765, à plusieurs reprises, le roi offre à *Tissot* le poste de Premier Médecin Royal à Varsovie³. Ayant d'abord refusé à cause des liens qui l'attachent à la Suisse et tout particulièrement à sa famille, *Tissot* envisage finalement d'accepter quand même l'offre du roi.

Il écrit le 24 janvier 1766 à *Albrecht von Haller* pour lui demander son avis. Celui-ci, effrayé par la perspective d'une perte irréparable pour la médecine suisse, lui répond le surlendemain⁴ et mobilise en même temps les membres les plus influents des autorités bernoises qui, à l'époque, gouvernent le pays vaudois, pour empêcher le départ de *Tissot*. Quatre jours plus tard, le 30 janvier, «L'Advoyer et Conseil de la ville de Berne» envoie à *Tissot* une lettre, lui notifiant que «voulant donner à notre cher et féan S.A.D. *Tissot* une marque de la bienveillance souveraine que nous lui portons, nous l'établisons d'ores et déjà par les présentes lettres patentes, professeur public en médecine dans notre Académie de Lausanne, et lui donnons en cette qualité le droit de séance et de suffrage en dite Académie»⁵.

Ayant appris que *Tissot*, nommé professeur, renonçait en conséquence à partir pour Varsovie, *Stanisław August Poniatowski* lui envoie le 5 mars son portrait accompagné d'une lettre amicale contenant, entre autres, cette phrase : «Je me plais à penser qu'en cherchant à vous attirer à moi, j'accélére ce que MM de Berne ont jugé devoir faire pour vous retenir»⁶.

Leçon inaugurale

Le nouveau poste de *Tissot* était purement honorifique, car n'ayant pas à l'époque de faculté de médecine, l'Académie de Lausanne ne lui offrait aucune possibilité de donner des cours, à l'exception de sa leçon inaugurale prononcée le 9 avril 1766. Dans le registre de cette Académie, figure la notice suivante : «La Ven. Academie composée de tous ses membres (...), après s'être rendue en corps au Chateau s'est transporté avec le Magn. Seign. Baillit à la salle du Temple Allemand pour l'installation de Mons. le Doct. *Tissot* en qualité de Professeur en Medecine, laquelle se fait en la maniere accoutumée et a été terminée par un Discours inaugural qu'a prononcé M. le Prof. *Tissot*, De Morbis Litteratorum»⁷.*

Au cours du même mois, la première édition de cette leçon, portant le titre de «*Sermo inauguralis de valetudine litteratorum*», a été publiée chez *Antonius Chapuis* à Lausanne⁸. Elle était suivie d'autres éditions latines et traduite en français, ainsi qu'en plusieurs langues étrangères. Dans cet ouvrage de prévention médicale, *Tissot* donne aux intellectuels des conseils d'hygiène mentale, recommande des exercices physiques, une alimentation saine, et le renoncement à l'alcool, au tabac et à l'usage abusif de boissons chaudes, comme le thé et le café.

Question des dédicaces

Au sujet des dédicaces, *Charles Eynard* prétend en 1839 dans son œuvre de référence «*Essai sur la vie de Tissot*», que : «La première édition de ce traité en latin fut dédiée par *Tissot* au roi de Pologne. Celle en français porte une dédicace à LL. EE. de Berne. Celle de 1775 n'a point d'épître dédicatoire»⁹.

On retrouve les mêmes indications dans une biographie de *Tissot* publiée par *Antoinette Emch-Dériaz* en 1987¹⁰, qui précise encore tout récemment¹¹ : «(...) he took the occasion of his inaugural lecture at the Lausanne Academy on 9 April 1766 to deliver a lesson *De valetudine litteratorum*, on the topic of the health of intellectuals as linked to hygiene. When *Tissot* published it, he prudently dedicated the latin edition (1766) to the King of Poland and the French version entitled *De la santé des gens de lettres* (1768) to their Excellencies of Bern».

Dans ce contexte, nous nous permettons d'attirer l'attention sur le fait, que les remarques des biographes de *Tissot*, citées ci-dessus, concernant la dédicace de la version originale latine de sa leçon inaugurale sont erronées.

Avant son discours à l'Académie, déjà, *Tissot* était décidé à dédicacer la version écrite de celui-ci aux autorités bernoises. Cela ressort de sa correspondance avec *Albrecht von Haller*. Il lui écrit le 11 mars 1766 comme suit : «Puisque j'ai fait une harangue, il faut imiter Mr. Barbeyrac, je la ferai imprimer, et il est bien naturel de l'offrir au Senat, cela ne peut point se faire sans aveu, et je voudrais point fatiguer S. E. *D'Erlach* d'une nouvelle lettre, mais si vous approuvai l'idée, oserois je vous prier, Monsieur, de vouloir bien en parler de ma part et de communiquer sa réponse»¹².

Le 16 mars *Haller* fait savoir à *Tissot* : «J'ai présenté sous votre nom une supplique, comme son Exc. *d'Erlach* l'a exigé : Le Senat Vous a permis bien avec politesse de lui adresser Votre dédicace et cette affaire est réglée»¹³.

Seize jours après sa leçon inaugurale, le 25 avril, *Tissot* reçoit les premiers exemplaires imprimés, qu'il envoie tout de suite à Berne, à la Direction du «Senat», ainsi qu'à *Haller*. Il lui transmet d'autres exemplaires le 13 mai, et s'informe de savoir si on a été content de la dédicace¹⁴.

Le contenu de celle-ci est tout à fait univoque. Aussi bien la première édition latine de «*Sermo inauguralis*» de 1766, déjà mentionnée, que la deuxième («*Editio secvnda, Lavsaannae, Francofvrti et Lipsiae, APVD J. Dodslei et Compagnie*») de 1769, ainsi que celle publiée le 20 juillet de la même année à «*Neapoli, Apud Vincentium Ursinum, Expensis Stephani Manfredii*»¹⁵ sont précédées par le texte suivant (fig. 1):

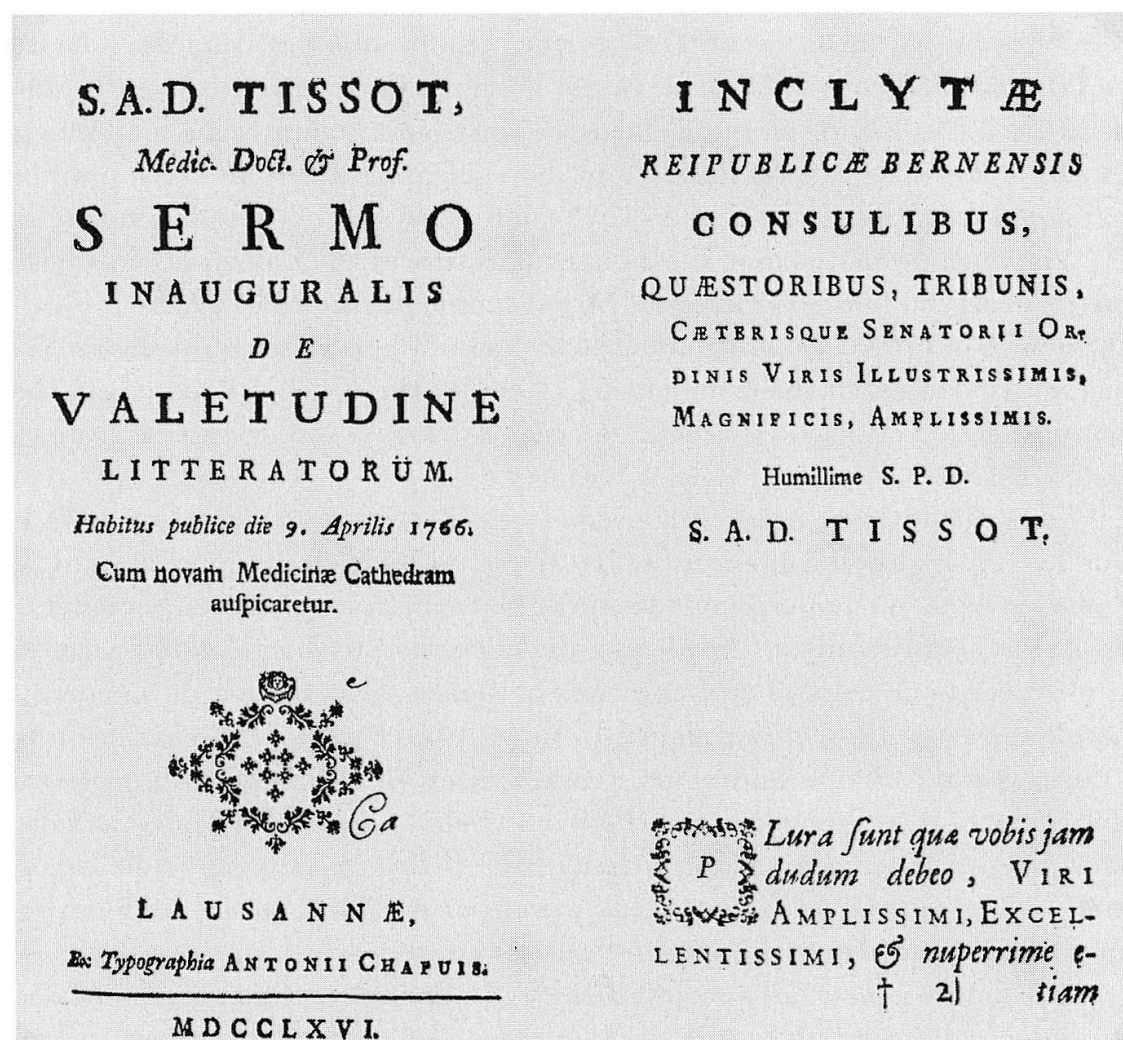


Fig. 1 : Frontispice et dédicace de la première édition latine, 1766, de «*Sermo inauguralis*» de Tissot.

«*Inclytæ Reipublicæ Bernensis Consulibus, quaestoribus, Tribunis, Caeterisque Senatorii Ordinis Viris Illustrissimis, Magnificis, Amplissimis. Humillime S.P.D. S.A.D. TISSOT*».

Cette dédicace est suivie d'une plus longue «Epistola» (fig. 2), adressée aux «Viri Amplissimi, Excellentissimi» sus-mentionnés, que Tissot remercie pour les faveurs précédentes, ainsi que pour sa nomination actuelle, et leur demande d'accepter l'hommage sous forme de ce premier travail accompli en sa nouvelle position («benigneque accipere dignemini primum hocce specimen, tenue utcunque, industria mea in novo meo officio»).

L'Epistola de la première édition est datée : «Lausannæ 24. Aprilis anni 1766», et contient donc une lettre superflue «p», dans le mot Aprilis. Dans la

IV EPISTOLA.

tiam illustri incogitatoque munere me condecorastis ; æquum est ut quibus re vix ne vix referre possum, verbis saltem gratias agam, agamque dum vivam ; æquum est ut vestris beneficiis publice ornatus, grati animi publicum aliquod pignus, ut levidentse, deponam. Accipite ergo, AMPLISSIMI, EXCELLENTISSIMI VIRI, benigneque accipere dignemini primum hocce specimen, tenue utcunque, industria mea in novo meo officio. Faxit DEUS OPTIMUS MAXIMUS ut uberiores laetiores que fructus, in publica, Academica, commoda maturem, nec fraudetur spes quam de me, VENERANDI PATRIÆ PATRES, concepistis, quam de nova cathedra concepit Populus. Vestris aliis qualibuscumque, publicis, pri-
va-

EPISTOLA.

vatis captis, letum adspiret NUMEN, vosque, vestrosque, totamque Rempublicam omni bonorum genere abunde cumulet. Nec Descite PATRES CONSCRIPTI vestra benevolentia, vestroque favore beare Amplitudinibus & Excellentissimis vestris addictissimum hominem.

Lausannæ 24. Aprilis,
 anni 1766.

Fig. 2 : Suite de figure 1, avec l'«Epistola» adressée aux seigneurs bernois.

seconde édition ce mot est écrit correctement, avec un seul «p». «L'Epistola» de l'édition napolitaine n'est pas datée.

Les traductions françaises, autorisées par *Tissot*, de sa leçon inaugurale portent le titre : «De la santé des gens de lettres». Parmi plusieurs éditions, apparemment les deux premières seulement – publiées 1768 chez *Grasset* à Lausanne¹⁶ et chez *Pellet* à Genève¹⁷ – contiennent une dédicace, suivie d'une élogie des Seigneurs Bernois. Quant à cette question, les indications des biographes de *Tissot* sont donc correctes.

Il faut finalement rappeler, que ce n'est qu'en 1778, c'est-à-dire 12 ans après sa nomination professorale, que *Tissot* consacra le «Tome premier» de son œuvre scientifiquement la plus importante, «Traité des nerfs et de leurs maladies», au roi de Pologne¹⁸.

Remerciements

Les auteurs adressent leurs vifs remerciements à Madame *Brigitte Blum*, directrice de la Bibliothèque Universitaire à l'Hôpital de l'Ile de Berne, ainsi qu'à Madame *Pia Burkhalter*, bibliothécaire de l'Institut de l'Histoire de la Médecine de l'Université de Berne, pour leur aide précieuse au cours des recherches bibliographiques. Ils remercient aussi Monsieur le Professeur *Urs Boschung*, Directeur de l'Institut sus-mentionné, pour les informations concernant Jean Barbeyrac, contenues dans la note numéro 12.

Notes

* Ici, ainsi que dans toutes les citations suivantes, entre guillemets, nous avons gardé l'orthographe du texte original.

1 Eynard, Ch. : Essai sur la vie de Tissot, p. 21. Ducloux, Lausanne 1839.

2 Tissot : Avis au peuple sur sa santé. L'Imprimerie de J. Zimmerli aux dépens de François Grasset. Lausanne 1761. (Dans cet ouvrage, ainsi que dans ceux mentionnés sous les références 16, 17, et 18, les initiales des prénoms de *Tissot* ne figurent pas).

3 Original d'une lettre manuscrite du roi datée du 10 avril 1765 se trouve aux Archives principales des Actes anciens, collection de Popiel no 178, à Varsovie. Le Département des Manuscrits de la Bibliothèque cantonale et universitaire de Lausanne possède (cote MIA 5) un microfilm de cette lettre.

4 La lettre de Tissot à Haller est déposée à la Bibliothèque de la Bourgeoisie de Berne sous la signature : N Albrecht von Haller Korr. Tissot an Haller 24.01.1766, 208; celle de Haller à Tissot sous la signature : N Albrecht von Haller Korr. Haller an Tissot 26.01.1766, 200. Cette dernière lettre a été publiée in extenso par Hintzsche, E. : Albrecht von Hallers Briefe an Auguste Tissot 1754–1777. P. 223. Huber, Bern 1977.

- 5 Il s'agit d'une lettre en allemand, traduite en français dans la marge. Elle est déposée, sous le code général IS 3784, au Département des Manuscrits de la Bibliothèque cantonale et universitaire de Lausanne.
- 6 Eynard, Ch., op. cit., p. 140.
- 7 Archives cantonales vaudoises, Chavannes-près-Renens. Registre de l'Académie de Lausanne. Signature BDD 51/8. Actes académiques 1761–1772 p.318, année 1766, «Du mercredi 9e avril». Cette inscription est aussi citée par Eynard, Ch., op. cit., p. 151–152.
- 8 Tissot, S.A.D.: *Sermo inauguralis de valetudine litteratorum*. Lausannae. Ex Typographia Antonii Chapuis, 1766.
- 9 Eynard, Ch., op. cit., p. 154.
- 10 Emch-Dériaz, A.: Auguste Tissot (1728–1797), p. 24. Dans: *L'éveil médical vaudois 1750–1850*. Tissot – Venel – Mayor. Université de Lausanne, 1987.
- 11 Emch-Dériaz, A.: Tissot. Physician of the Enlightenment. P.62. American University Studies. Series IX, History; Vol. 126. Peter Lang, New York 1992.
- 12 Cette lettre est déposée à la Bibliothèque de la Bourgeoisie de Berne sous la signature: N. Albrecht von Haller Korr. Tissot an Haller 11.03.1766, 218. Jean Barbeyrac (1674–1744) mentionné par Tissot, était d'abord (1711–1717) professeur d'histoire et de droit naturel à l'Académie de Lausanne, puis professeur de droit à Groningen aux Pays-Bas (voir: *Schweizer Lexikon* 91, Vol. 1, p. 382).
- 13 Cette lettre est déposée à la Bibliothèque de la Bourgeoisie de Berne sous: N Albrecht von Haller Korr. Haller an Tissot 16.03.1766, 211. Elle a été citée in extenso par Hintzsche, E., op. cit., p. 231.
- 14 Cette lettre est déposée à la Bibliothèque de la Bourgeoisie de Berne sous la signature: N Albrecht von Haller Korr. Tissot an Haller 13.05.1766, 224. Elle est aussi mentionnée par Hintzsche, E., op. cit., p. 235.
- 15 Le «Gesamtverzeichnis des deutschsprachigen Schrifttums (GV)», 1700–1910, de Schmuck, H. et Gorzny, W. (eds), vol. 146, p. 112, Saur, München 1985, indique l'existence d'une édition: «de valetudine litteratorum. 8 maj. Frank. a. M. 769 (Schwickert in Leipz.)». Malgré d'intenses recherches bibliographiques en Suisse, en Allemagne et aux Etats Unis d'Amérique, nous n'avons pas pu trouver d'exemplaires d'une telle édition. Il faut ajouter, que dans ce «Gesamtverzeichnis», les prénoms de Tissot sont indiqués de façon erronée comme «Simon André».
- 16 Tissot: *De la santé des gens de lettres*. Franç. Grasset et comp., Lausanne 1768.
- 17 Tissot: *De la santé des gens de lettres*. Pellet & Fils, Genève 1768.
- 18 Tissot: *Traité des nerfs et de leurs maladies*. Tome I. Partie I. P. F. Didot, le jeune, Paris et Lausanne 1778.

Prof. Dr. med. Kazimierz Karbowski
 Waldriedstrasse 54
 CH-3074 Muri b. Bern

Dr. med. Filippo Donati, Oberarzt
 Neurologische Universitäts-Klinik
 Inselspital
 CH-3010 Bern